

STEP UP TO THE PLATE DROP THE BALL CUT TO THE CHASE AHEAD OF THE CURVE JUMP THE
150 REDEWENDUNGEN FÜR EIN AUSDRUCKSSTARKES ENGLISCH SHARK DOWN TO

THE WIRE GOING POSTAL WIRE TO WIRE PLAY HARD BALL GET A DOZEN KNOCK IT
OUT OF THE PARK A PIECE OF THE PIE THE BULLET A CLOSE

CALL TOO CLOSE TO THE SUN THE HATCHET BREAK THE ICE BREAK THE

BANK FROM RAGS TO RICHES WING

KAI BLUM IT TAKE A RATN

CHECK GET A GRIP
HAVE A BLAST

BESSERSPRECHER ENGLISCH (US)



nicht, wenn in einem Gespräch eine längere Pause entsteht. Diese von ihnen als *awkward silence* empfundenen Momente gilt es so gut wie möglich zu vermeiden bzw. zu überbrücken, zur Not eben mit *small talk*.

Nützliche Vokabeln

carpool – Fahrgemeinschaft

polar bear – Eisbär

awkward silence – peinliche Stille

2 – cut to the chase

auf den Punkt bzw. zur Sache kommen

(wörtlich: Schnitt zum Rennen)

Der Höhepunkt von Stummfilmen war oft eine Verfolgungsjagd per Auto. Viele Filmemacher nahmen einen plötzlichen Szenenwechsel/Schnitt (*cut*) zu einer solchen Jagd (*chase*) vor, also einen *cut to the chase*. In der heutigen Umgangssprache bedeutet diese Redewendung, dass man nicht um den heißen Brei herumredet oder durch weitschweifige Ausführungen Zeit verschwendet, sondern gleich zur Sache kommt.



Beispiele

“Cut to the chase, please! You’re wasting

my time.” (»Komm bitte zur Sache! Du vergeudest meine Zeit.«)

“I’ll cut right to the chase: We need to hire more nurses.” (»Ich komme gleich auf den Punkt: Wir müssen mehr Pflegepersonal einstellen.«)

“Let me cut right to the chase: I’ve found no evidence.” (»Lassen Sie mich gleich zur Sache kommen: Ich habe keine Beweise gefunden.«)

Fettnäpfchengefahr

Bei der Verwendung von *cut to the chase* sollte man vorsichtig sein, da diese Redewendung unter Umständen doch etwas

unhöflich ist. Ein Vorgesetzter kann “*Could you cut to the chase?*” (»Könntest du bitte auf den Punkt kommen?«) zu einem Mitarbeiter sagen, aber nicht umgekehrt.

Good to know

Wenn man gleich zur Sache kommen will, z. B. weil man einem potenziellen Geschäftspartner zufällig im Fahrstuhl oder bei anderen Gelegenheiten begegnet, wo man nur ein bis zwei Minuten Zeit hat, dessen Interesse zu wecken, sollte man sich einen sogenannten *elevator pitch* (wörtlich: Fahrstuhl-Überzeugungsversuch) zurechtlegen, d. h. eine kurze und prägnante Beschreibung, was man macht bzw. vorhat und

warum das für den anderen von Interesse sein könnte.

Nützliche Vokabeln

nurse – Krankenschwester, Krankenpfleger

found – fand/fanden (Vergangenheitsform von *find*)

evidence – Beweis

3 – spill the beans

etwas ausplaudern (*wörtlich: die Bohnen verschütten*)